Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 1

Artikel: Der gute Tag
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-753858

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

1. Frau Baronin Z. v. R. hat gut geschlafen. Jetzt nimmt sie ihr Frühstück im Bett. Im Unterland ist's wahrscheinlich noch mehr oder weniger neblig, aber vor den Fenstern ihres Hotels glitzert die Sonne im Schnee. In den nordischen Ländern gehört es zu festlichen Tagen, daß die ganze Familie ihren Kaffee morgens ans Bett bekommt, wir Schweizer sind geneigt, nur im Krankenhaus uns solches bieten zu lassen, eine Auffassung, die keineswegs allgemein europäisch ist.

«Madame la baronne a bien dormi?» «Merci, très bien. Vous m'apporterez mon déjeuner Marie.» Et tandis que la petite baronne Z. de R. savoure son thé et ses beurrées, sa camériste prépare le bain matinal.

2. Der Morgenritt. Voran geht eine freundlich zärtliche Unterhaltung mit dem vierbeinigen Partner.

«Bien dormi, Tapioca?» Avant de monter sa jument, Madame de R. n'omet jamais de lui parler gentiment.

3. Aufwärts mit dem Skilehrer. Die schöne Dame ist um diese Zeit sehr liebenswürdig mit dem Meister, denn Unterricht bei schlechtgelaunten Lehrern ist und bleibt unerfreulich.

En compagnie de son charmant professeur de ski, Madame de R. a pris le funiculaire. On bavarde, on fume une cigarette.

Der gute Tag

Aufnahmen aus dem
St. Moritzer Winterleben einer schönen Frau
von Heinz Guggenbühl-Prisma

La vie facile

La journée d'une femme du monde à St-Moritz

4. Er ist in der Tat voll Nachsicht, Rücksicht, Umsicht und Zuversicht.

«Allons, penchez-vous en avant. C'est ça, plus bas encore. Pliez les genoux. Ramenez le poids du corps en dedans. Vous y êtes presque.» «Que c'est difficile, Monsieur, je n'y arriverai jamais.» – «Mais si voyons...»

7. Die Rösterei nach Tisch auf dem Holzrost.

Après déjeuner, sieste au soleil. «Il s'agit de brunir, sinon comment croirait-on que je fus aux sports d'hiver!»

6. Das Mittagessen des Tieflands wird von einer gewissen Höhenlage an zum Lunch. Diesmal ist er vom Hotel mitgenommen worden und wird mit Hochgenuß in der Hütte verzehrt.

On déjeune sur les hauteurs dans un gentil chalet. L'hôtel a fourni le lunch froid.

5. Die erste Abfahrt ist vorbei, der Skilift nimmt die Sportlerin sozusagen in seine galanten Arme.

La première descente terminée, il faut recommencer. Le «câble» ramène la belle skieuse à son point de départ.

8. Rückverwandelt in ein europäisches Damen-Abendwesen. Es gibt an der Bar große Dinge von den Taten des Tages zu erzählen und Pläne gibt's auch und Verabredungen für die Unternehmungen des nächsten Tages.

«Coupe champagne!» «Bien, Madame la baronne... alors bonne journée?» — «Mais oui, Max, belle journée, pleine de soleil et de plaisirs. On se sent libérée de tout... A propos, vous n'avez pas vu le capitaine W...?»